

Alice DANCERELLE-BOURLON

Doctorante en langue et littérature françaises du Moyen Âge

<https://pro.univ-lille.fr/alice-dancerelle-bourlon/>

Parcours

1. Situation actuelle

Doctorante contractuelle à l'Université de Lille, membre du laboratoire « Analyses Littéraires et Histoire de la Langue » (ALITHILA, ULR 1061), depuis septembre 2022.

Axes de recherche : Langue et littérature françaises du Moyen Âge tardif (romans, mises en prose), édition critique de textes médiévaux, édition numérique et humanités numériques.

2. Cours principal

Depuis 2022 : Doctorat en langue et littérature françaises du Moyen Âge à l'école Doctorale Sciences de l'Homme et de la Société (EDSHS), Université de Lille.

Sujet de thèse : *Édition critique de Milles et Amys, mise en prose anonyme d'une chanson de geste en alexandrins*

Direction : Emmanuelle POULAIN-GAUTRET, professeure des universités, et Matthieu MARCHAL, maître de conférences HDR, Université de Lille

2021-2022 : Master 2 Lettres Modernes, parcours « Édition Numérique et Imprimée de Textes Littéraires », mention très bien, Université de Lille.

Sujet de mémoire : *Édition critique numérique des textes bilingues picard-français de Lucien Suel* (19/20)

Direction : Esther BAIWIR, maîtresse de conférences, et Matthieu MARCHAL, maître de conférences HDR, Université de Lille

2020-2021 : Master 1 Lettres Modernes, parcours « Édition Numérique et Imprimée de Textes Littéraires », mention bien, Université de Lille.

Sujet de mémoire : *Les marginalités chez Lucien Suel* (17/20)

Direction : Esther BAIWIR, maîtresse de conférences, Université de Lille

2016-2020 : Licence Lettres Modernes, parcours « Littérature », Université de Lille.

3. Formations complémentaires

Octobre 2024 (21h) : École d'automne de bibliographie matérielle, Réserve des Livres rares, Bibliothèque Nationale de France (BnF), Paris.

J'ai été initiée à l'étude matérielle du livre imprimé et notamment à l'étude des rapports entre texte et image. Cette école m'a apporté des compléments méthodologiques pour l'étude des imprimés médiévaux qui constituent mon corpus de thèse.

Juin 2024 (7h) : Introduction à L^AT_EX : écrire et décrire ses données en SHS, Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (MESHS), Plateforme Universitaire de Données de Lille (PUDL), Lille.

Cette formation m'a appris à maîtriser les bases de L^AT_EX, un langage de balisage et de structuration des écrits scientifiques dans une visée éditoriale. Il est particulièrement adapté à la rédaction d'articles ou d'ouvrages scientifiques.

De janvier à juin 2024 (12h) : Cycle de formation en Humanités numériques, Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (MESHS), Lille.

Session 1 : Collecte et organisation des données de recherche

Session 2 : Traitement et analyse de données de recherche

Session 3 : Exposition et pérennisation des données

Juin 2023 (30h) : École d'été du CERIUM sur les Humanités numériques, Centre de Recherche Interuniversitaire sur les Humanités Numériques (CRIHN), Université de Montréal (Canada).

L'objectif de cette école a été de nous familiariser avec les humanités numériques, envisagées non comme une discipline, mais plutôt comme une approche globale et transdisciplinaire. Après un aperçu de l'Histoire et des enjeux des humanités numériques (sauvegarde patrimoniale, production et diffusion de l'information à l'ère du numérique, utilisation de l'IA, Droit sur les données des HN, etc.), nous avons été initiés, de manière théorique, aux méthodes de reconnaissance des écritures manuscrites (*Handwritten Text Recognition* ou HTR) et aux outils de transcription automatique, à la *Text Encoding Initiative* (TEI), à la fouille de textes et aux systèmes de visualisation des données de la recherche en SHS.

Enseignement

2022-2025 : Mission d'enseignement en qualité de doctorante assistante (contrat doctoral), Faculté des Humanités, Département Lettres Modernes, Université de Lille (total : **124 hTD**).

— Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF), mention 2nd degré, parcours « Lettres Modernes » (**M1 et M2**) :

- **Sémantique historique**, Semestres 1 et 2, années universitaires **2022/2023** (22 hTD) et **2023/2024** (22 hTD).

Pour préparer les étudiants à la question de sémantique historique de l'épreuve écrite disciplinaire appliquée du Capes section Lettres Modernes, j'ai construit ce cours selon une approche de classe inversée.

Nous avons d'abord abordé ensemble de manière théorique la méthode de l'exercice (« origine, formation et évolution des mots », puis « emploi en contexte »), puis la méthode de travail (construction de fiche de vocabulaire en autonomie à partir des ressources dictionnaires et des manuels de lexicologie, exemplification à partir d'extraits de textes littéraires), pour enfin mettre en perspective cette base théorique à partir d'occurrences choisies dans un corpus que j'ai fourni aux étudiants (composé de deux ou trois textes par mot ou groupe de mots étudiés), en étant attentif à l'écart chronologique entre les textes du corpus, aux réseaux sémantiques, à la variabilité historique des sens, et à la polysémie des mots proposés.

Nous avons étudié des lexèmes qui ont connu une évolution singulière (parmi eux : aventure, chair/viande, chetif, confort, fol/idiot, hotel/maison/logis, joie, merci/pitié, point/pointe, vertu, vocabulaire de la vision), et les avons analysés en contexte dans un corpus diachronique (parmi les auteurs étudiés : Balzac, Camus, De Banville, Fénelon, Flaubert, Ionesco, La Fontaine, La Bruyère, Mauriac, Michaux, Molière, Sartre, Sorel, Zola).

Total : 44 hTD

— Lettres Modernes, parcours « Édition Numérique et Imprimée de Textes Littéraires » et autres parcours de Lettres (**M1**) :

- Séminaire « **Humanités numériques : Littérature et Informatique** », Semestre 1, années universitaires **2022/2023** (7,5 hTD) et **2023/2024** (30 hTD)

L'objectif de ce cours a été de comprendre les caractéristiques des humanités numériques pour la recherche littéraire, de saisir les enjeux de la collaboration interdisciplinaire, mais aussi de savoir utiliser les outils numériques et porter une réflexion critique sur ce qu'ils peuvent apporter aux besoins personnels de l'étudiant, par exemple dans le cadre du mémoire.

Pour ce séminaire, il s'est agi d'introduire la notion d'humanités numériques dans un cadre interdisciplinaire, d'observer les projets existants qui œuvrent pour l'essor de cette nouvelle discipline dans la recherche littéraire traditionnelle, et enfin, de développer une réflexion générale sur le statut de la littérature à l'ère du numérique (6 séances théoriques). Ces réflexions théoriques ont ensuite été mises en pratique lors de la manipulation d'outils numériques destinés explicitement aux littéraires pour l'analyse des œuvres et l'édition numérique, ou ceux prévus initialement pour les analyses statistiques ou linguistiques. Les étudiants ont notamment été initiés à la visualisation de données de la recherche (cartographies narratives, nuages de mots), au TAC et TAL (fouille de texte, stylométrie) et aux nouveaux outils de communication scientifique (billets de blogs, poster scientifique) (6 séances pratiques).

Les étudiants ont conçu et réalisé, par binôme ou trinôme, un projet de recherche sur un sujet de leur choix, mais qui, d'une manière ou d'une autre, se situe dans le domaine des humanités numériques littéraires ou s'intéresse à la littérature et à l'édition numérique. Parmi les types de sujets traités : analyse critique d'un des outils d'analyse présentés en cours, comparaison de plusieurs outils aux fonctionnalités semblables, description et analyse d'une œuvre nativement numérique, conception (préliminaire) d'un projet d'édition numérique savante avec un appareil critique qui profite des avantages du format numérique, analyse littéraire appuyée sur les outils numériques.

Total : 37,5 hTD

- o Séminaire d'**édition numérique**, Semestre 2, années universitaires **2022/2023** (15 hTD), **2023/2024** (12,5 hTD) et **2024/2025** (15 hTD).

L'objectif de ce séminaire a été dans un premier temps de réfléchir, à partir d'extraits choisis de sources textuelles médiévales, aux apports du numérique sur les pratiques éditoriales. Ensuite, il s'est agi de trouver, à partir de transcriptions de textes médiévaux, des solutions d'encodage permettant de développer des projets d'analyse, d'exploitation et de diffusion adaptés aux besoins spécifiques de l'éditeur de textes. La seconde partie du séminaire a été consacrée en particulier au développement technique au format web d'un extrait de manuscrit médiéval, à partir des solutions d'encodage que propose la TEI. C'est ce pan technique du séminaire qui m'a été confié.

Ce cours, conçu comme une sensibilisation à la philologie numérique, m'a donné l'occasion de mettre en perspective mes recherches et de mobiliser mes acquis en construisant un protocole éditorial adapté aux objectifs de la maquette pédagogique. J'ai organisé les séances en faisant en sorte d'évoluer progressivement dans le développement de l'édition numérique. Pour cela, les étudiants ont suivi, par binôme, un protocole éditorial en plusieurs étapes, à savoir : (1) stylage de la transcription au format texte pour l'enrichir, la structurer et l'annoter à partir d'un modèle fourni ; (2) passage au format XML-TEI grâce aux expressions régulières (RegEx) ; (3a) construction d'une maquette HTML destinée à accueillir nos données ; (3b) passage au format HTML au moyen de feuilles de styles XSLT.

Total : 42,5 hTD

Engagement dans la vie universitaire

1. Organisation d'évènements scientifiques

2023-2024 : Coorganisatrice du colloque interdisciplinaire *Visualiser les récits de voyage à l'ère du numérique*, ALITHILA (ULille), Université de Lille, 30 et 31 mai 2024, Villeneuve d'Ascq (France), en collaboration avec Rebecca LEGRAND, Matthieu MARCHAL et Karolina SUCHECKA (ULille).

2022-2023 : Coorganisatrice du colloque international *Comment et pourquoi enseigner les langues régionales ? (Picard et autres langues)*, LARSH (UPHF) / ALITHILA (ULille), 7 et 8 juin 2023, Valenciennes (France), en collaboration avec Esther BAIWIR (ULille) et Mercedes BANEGAS SAORIN (UPHF).

2. Expertise

Depuis avril 2024 : Membre du comité de rédaction et responsable de la préparation des textes de la revue *Mosaïque*, revue de jeunes chercheurs en Sciences Humaines, Université de Lille.

Mai 2025, juin et juillet 2024 : Membre de jurys de soutenances de stages de Masters Lettres Modernes, parcours « Édition Numérique et Imprimée de Textes Littéraires » et « Études Littéraires ».

Sujets liés à l'édition imprimée et à l'évolution de la langue française.

3. Investissement dans les tâches collectives

Mars 2023 et 2024 : Présentation du Master Lettres Modernes, parcours « Édition Numérique et Imprimée de Textes Littéraires », Journée d'information sur les masters et les doctorats, Faculté des Humanités, Université de Lille.

J'ai eu par deux fois l'occasion de participer à la journée d'information sur les masters et les doctorats en Lettres Modernes pour témoigner de mon expérience du master et de l'exercice du mémoire, et pour introduire le séminaire « Humanités numériques », dont j'ai eu la charge, aux futurs étudiants du parcours.

Mars 2025 : Présentation du doctorat après un Master « Édition Numérique et Imprimée de Textes Littéraires », Journée d'information sur les masters et les doctorats, Faculté des Humanités, Université de Lille.

J'ai présenté mon parcours de doctorante devant un public de candidats au doctorat en Langue et littératures françaises. J'ai notamment abordé mon expérience de la mobilité à l'occasion de l'École d'été des Humanités numériques à l'Université de Montréal.

1. Expérience professionnelle

2021 : Chargée de données bibliographiques, stage dans le cadre du projet ANR APPi, sous la direction d'Esther BAIWIR, ALITHILA, Université de Lille.

APPi (« Atlas pan-picard informatisé ») a pour projet de créer un corpus d'atlas du picard qui réunit les données françaises de l'*Atlas linguistique et ethnographique picard* (ALPic) et les données belges de l'*Atlas linguistique de la Wallonie* (ALW). Il s'agit de proposer une ressource numérique à disposition des chercheurs en linguistique du picard. La mission qui m'a été confiée consiste en l'élaboration d'une base de données qui inventorie les notices bibliographiques traitant de la littérature et de la linguistique picarde. J'ai établi pour cela un recueil de besoins à l'intention d'interlocuteurs experts en dialectologie, afin de proposer une ressource utile et adaptée à leurs préoccupations. Cette mission m'a également amenée à approfondir mes connaissances des conventions scientifiques avec le concours de bibliothécaires et d'ingénieurs d'études documentalistes.

2. Collaboration scientifique

2023-2024 : Rédaction des fiches « Œuvre » et « Editio princeps » de Milles et Amys pour le répertoire *Éditer le Moyen Âge Français des xv^e et xvi^e siècles* (EMAF₁₅₋₁₆) dirigé par Anne SCHOYSMAN, dans le cadre du projet MUR-PRIN italien (2017) *Transizione o rivoluzione? Per un nuovo paradigma della lingua e della letteratura francese tra Medioevo e Rinascimento: versi e prosa, manoscritti e stampe. Repertori, studi, edizioni critiche* dirigé par Maria COLOMBO TIMELLI.

[Permalien de la fiche « Œuvre » : https://www.mirabileweb.it/title-rom/milles-et-amys-title/EMAF_236506; Permalien de la fiche « Editio princeps » : https://www.mirabileweb.it/manuscript-rom/-emaf-stampa-milles-et-amys-paris-antoine-verard-s-manuscript/EMAF_259053]

3. Communications

2024 : « Chapitres, rubriques et gravures dans la mise en prose imprimée *Milles et Amys* », Journée d'étude *Faire vivre la chanson de geste, poumon de la littérature médiévale*, Université Polytechnique Hauts-de-France, Valenciennes (France).

Lors de cette journée d'étude, il s'est agi d'étudier la réorganisation du récit mis en prose et de se demander ce qui reste de l'épique, dont l'origine est étroitement liée à la forme et à la performance poétique, après le « dérimage » de la chanson de geste *Ami et Amile*.

2023 : « Édition critique de *Milles et Amys*, mise en prose anonyme d'une chanson de geste en alexandrins », IX^e colloque international de l'Association Internationale des Études sur le Moyen Français (AIEMF), *Lire le moyen français après le moyen français : La réception postmédiévale de la littérature française des XIV^e et XV^e siècles*, AIEMF, Université Saint Louis, Bruxelles, et Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve (Belgique).

Pour ce IX^e colloque international de l'AIEMF, j'ai eu l'occasion de présenter mes travaux de thèse, tant du point de vue thématique que méthodologique.

2022 : « La posture ambivalente d'un écrivain du Nord : Lucien Suel », avec Rosalie DE LAVALETTE, Journée d'étude « Écrire ailleurs », ALITHILA, Université de Lille (France).

Lors de cette intervention, Rosalie de Lavalette et moi-même nous sommes intéressées à l'œuvre de Lucien Suel sous le prisme de la visibilité et de la marginalité à partir de son roman-photo *Angèle ou Le Syndrome de la wassingue* publié en 2017 aux éditions Cours toujours (Épaulx-Bézu, coll. « La vie rêvée des choses »).

4. Valorisation de la recherche

Septembre 2022 : Journée du matrimoine, rencontre avec Lucien SUEL, Maison d'édition de la Contre Allée, espace Tipimi, Lille-Fives (France).

Dans le cadre de la Journée du matrimoine organisée par la maison d'édition lilloise la Contre Allée, j'ai eu l'occasion de partager – en présence de l'auteur – mes recherches consacrées à Lucien Suel et en particulier à son rapport à la langue picarde, langue (grand-)maternelle et poétique.

Compétences en langue et littérature du Moyen Âge

- Littérature du Moyen Âge (chanson de geste, roman, mise en prose) ;
- Ancien et moyen français (traduction, phonétique historique, morphologie, syntaxe, lexicologie) ;
- Histoire externe de la langue française ;
- Édition, imprimée et numérique, de textes médiévaux.

Compétences en informatique éditoriale et humanités numériques

1. Numérisation, encodage, annotation et transformation de corpus

XML (*Extensible Markup Language*) est une famille de langages de structuration de données, utilisée notamment pour la structuration de données textuelles au moyen de balises.

TEI (*Text Encoding Initiative*) est une norme qui fournit des recommandations pour la création et la gestion des données XML créées et utilisées par les chercheurs en humanités numériques. L'XML-TEI s'intéresse non seulement à la forme mais aussi au sens et à la littérarité des textes.

XSLT (*Extensible Stylesheets Language Transformations*) est un langage de transformation qui permet de convertir un fichier XML vers un autre format (HTML, XML-TEI) ou simplement d'extraire certaines informations spécifiques d'un document XML pour en créer un autre.

DTD (*Document Type Definition*) est un format de fichier qui définit la structure d'un document, les éléments et attributs qui y sont autorisés et le type de contenu permis. Il s'agit d'une grammaire que l'on peut associer à un fichier XML pour tester la validité de son langage.

XSD (*XML Schema Definition*) est un format de fichier qui, comme la DTD, permet de définir la structure d'un document XML, les éléments et attributs qui y sont autorisés et le type de contenu permis. La différence entre la grammaire proposée par la DTD et celle proposée par le schéma XSD est d'ordre syntaxique.

2. Développement web et PAO

HTML₅ (*HyperText Markup Language*) est un langage de support pour l'échange de documents sur Internet. Il permet de spécifier la structure et de décrire le contenu d'un document.

CSS₃ (*Cascading Style Sheets*) est un langage permettant de mettre en forme les pages web en leur appliquant des styles.

JavaScript est un langage de programmation qui, associé à un script HTML et à une feuille de style CSS, permet l'interaction entre une page web et l'utilisateur de cette page ; c'est ce qui rend un site internet dynamique et non statique.

L^AT_EX est un langage de balisage et un système de composition de documents. Il permet de structurer un document textuel en se concentrant sur son contenu, et sans se soucier de sa mise en forme qui est générée automatiquement. Il est particulièrement adapté à la rédaction d'articles ou d'ouvrages scientifiques.

InDesign est un logiciel de PAO (Publication Assistée par Ordinateur) qui permet de mettre en page des documents de supports variés.

Compétences linguistiques

Français (langue maternelle), Anglais (niveau B2).

Autres informations

Membre de l'AIEMF, Association Internationale des Études sur le Moyen Français.